



區域組織介紹 ▼ 關島Hāya基金會與太平洋 原住民醫療師聯合會

グアムHāya基金会と太平洋先住民医療連合
Hāya Foundation & Pacific Indigenous Healers
Consortium

文・圖 | 劉壁榛 (中央研究院民族學研究所副研究員)

從太平洋藝術節的活動，可窺探近年島國原住民族文化復振的趨勢。然而涉及儀式、信仰與自然植物知識及生活領域的傳統醫療，由於被殖民的歷史經歷與長期基督宗教化，相較之下一直不甚熱絡。這其實跟台灣的處境雷同。

關島Hāya基金會緣起與轉變

藝術節期間傳統醫療的相關活動，由甫成立11年的Hāya（查莫洛語「方向」之意）基金會負責籌辦。基金會初衷為復振查莫洛母語，不過在聚集族人的活動中，負責人Zita Pangelinan發現當代查莫洛人長期沉浸現代（美國）文化、仰賴進口工業化食物等，跟大自然還有祖先都切斷關係，不少族人生病了，因此轉向以促進族人身心健康為首要任務。基金會回到傳統社會文化脈絡，開始求助並尋找曾在查莫洛人健康文化中，扮演重要角色的Yo'ānte / suruhana（傳統治療師），同時讓他們走出歷史與社會負面觀感的陰影。

過程的確不順利，因為傳統醫療乃透過口耳相傳的私人網絡，起初沒有人願意公開「現身」；或是某些草藥傳統知識、按摩技藝並不外傳等。於是Hāya中另一位靈魂人物，關島大學社工系教授Tricia Lizama身體力行，嘗試突破禁忌與困難，在其博士論文聚焦尋訪成長經驗中印象深刻的Yo'ānte。這次趁主辦傳統醫療技藝活動，Hāya便把這些人都串連起來，先一步籌設醫療者之家（house of healers），動員搬來主體貨櫃屋，又在周遭種植上百種藥草盆栽，終於在藝術節開幕期間，舉辦由查莫洛巫師祝禱的開幕儀式。

透過太平洋共同體秘書處（SPC）的組織架構動員，參加的太平洋國家原住民代表團，有北馬里亞納群島自由邦、帛琉、諾魯、吉里巴斯、澳洲、紐西蘭、庫克群島及西薩摩亞。



藝術節首日關島巫師Ko替傳統醫療之家進行開幕祈福儀式。



來自塞班島的Mina用了20幾種草藥燉煮養生湯。

而雖然相較其他島國，台灣原住民族的傳統醫療活動還算活絡，但原民會並沒有規劃組隊參與。筆者因長期與噶瑪蘭mtiu及阿美族cikawasay巫師們工作，又於太平洋歷史學會年會聆聽關島的傳統醫療報告而結識基金會，因而跟我的兩位學生維庭跟依萍受邀報告台灣的現況。另外，對阿美族植物相當熟識的吳雪月、吟唱古謠療癒的烏瑪芙及台東大學南島所的布農族人古世勇，也都積極參與活動，認識與分享各島國傳統醫療。

傳統醫療交流與傳承

關島查莫洛人的Yo'ámte是每天活動的主角，為了推廣傳承，隨時還有年輕的實習生參與講解藥用植物。透過FB與當地媒體宣傳，尋求體驗的求醫者絡繹不絕。主角有80歲高齡仍健朗的Rosalia Mateo阿嬤，她年輕時因帶女兒到醫院看病仍束手無策，秉著對傳統醫療的信

基金會初衷為復振查莫洛母語，不過在聚集族人的活動中，負責人Nita Pangelinan發現當代查莫洛人長期沉浸現代（美國）文化、仰賴進口工業化食物等，跟大自然還有祖先都切斷關係，不少族人生病了，因此轉向以促進族人身心健康為首要任務。



念，最後有位名叫Ruhena Terlaje的老婦人教她如何照顧與治療嬰幼兒。Rosalia現場用傳統石磨研磨，示範製造藥草讓嬰幼兒試喝，或是用自製的油按摩小孩身體。庫克群島的Teuvira Upokotea也加入交流，開授讓嬰幼兒腸胃舒服不哭鬧的按摩術，他能言善道，並在紐西蘭擁有傳統醫療文憑，吸引不少年輕媽咪。同樣擅長傳統按摩醫療的Sao，特別解釋在其國度西薩摩亞已有官方組織，協助傳統醫術的傳承與持續運作。但官方的介入是一種正向發展還是控制？也引起眾多討論。

來自塞班島的Mina Blas帶來20多種藥草，現場示範燉煮養生湯。在塞班島長大的Francis Meno則示範眼疾跟耳疾的常用草藥藥方。吉里巴斯團隊分享治療腎臟的特殊配方。諾魯的Ray爺爺相當受歡迎，因當地高溫炎熱，不少人中暑，他示範使用林投樹的氣根及清水按摩頭部，降溫消暑。他還取來關島常見的諾麗樹（橄欖樹）黃色的根，加上椰奶肉屑慢炒，變成



透過幾次公開的圓桌會議，各國表述在延續傳統醫療碰到的困難與所需支持。為了團結力量，有人提議籌組跨太平洋島國的區域聯盟組織。接續幾天，我們開會商討組織架構運作事宜，並確定名稱為「太平洋原住民醫療師聯合會」。



透過圓桌會議，各國表述在延續傳統醫療碰到的困難與所需支持。

間的糾葛與衝突。

具體實踐 籌組跨國區域組織

平常這些島國原住民的傳統醫療師相隔甚遠聯絡不易，今日難得齊聚一堂，除了彼此交流，更重要是可以集結做出具體實踐理念的行動。如趁著官方代表在場、參與的各國人潮多，基金會便鼓吹連署撤銷美國362號法案，以改善關島傳統土地流失嚴重（1/4的土地為國家軍事用地），以及無法進入Mangilao及Inarajanrmp區域森林採集草藥的問題。此舉乃因傳統醫療為了能夠持續傳承知識，傳統領域中的相關植物也不能滅絕。

透過幾次公開的圓桌會議，各國表述在延續傳統醫療碰到的困難與所需支持。為了團結力量，有人提議籌組跨太平洋島國的區域聯盟組織，各國代表團開了幾次討論會，商討發展方向並凝聚共識。第一步行動便在藝術節期間，集體拜訪地主國的立法院長Judith Won Pat以尋求支持，並進一步具體討論，此組織可在哪裡登記、立案？以及是要在SPC的架構下，還是到聯合國的層次？最後因關島和台灣在聯合國都沒有代表權，帛琉跟其他可能會員國皆有邦交，因此成為可行的提案國，在場的文化

天然護膚精油分送現場的人，供不應求還不斷被要求再次示範，甚至在藝術節後還到基金會加碼教學。他的名言是「拯救植物就是拯救生命！」（Save Plants that Saves Lives），在因發展而不斷破壞自然環境的當代真是諷刺的警語！

此外，關島還有近年復振的儀式醫療。40多歲年輕力壯的‘Ko’ San Nicolas是公認有力量的makāhna巫師（spiritual healer）。除了會客製化草藥，還用諾麗樹葉抹油占卜、「驅鬼」治病並為商家做祈福儀式，相當忙碌。藝術節期間，筆者曾跟他到美國海軍基地眷屬家，進行為家屋掃除不潔的sofi儀式。聽了當事者的故事與Ko的詮釋，筆者發現其復振的傳統信仰，體現了外來殖民者（西班牙與美國）土地取得之衝突歷史，抑或再現今日查莫洛人與美國之



PIHC創始會員國拜訪關島立法院長Judith Won Pat（中著綠衣者）以尋求支持。

整體足以不斷創新，其與周遭的自然生活環境、農作生產、資本主義市場消費分配、人／家族／部落認同持續的交互作用，成為地方小群體自我區辨的重要機制。因此如何傳承巫師及其相關的祭儀與醫療技藝或知識，是年長的巫師們最憂心的當務之急。

台灣立法上走得比其他島國快，2005年依《原基法》第13條規定，為保護原

住民族之傳統智慧創作（含本文所論及的原住民族傳統之宗教祭儀等），制定了保護條例，還有相關的原住民族傳統生物多樣性知識保護條例（草案），亦在跨部會研商決議中。這些條例除了保護傳統醫療相關知識與生物免於被侵害盜用，也具有協助原住民族調查、整理、保存與開發利用其傳統的美意，並且由原民會輔導及補助原住民族或部落，維持基於傳統知識之生活習慣，並透過學校推廣發展。最後，據筆者的田野觀察，官方資源的進入，常會引起部落內部不同人群間的衝突，我們應多尊重部落原有的傳統組織運作模式，在不違反其原則與禁忌下，營造更多的管道與機會讓年輕人學習、投入和共同參與國際交流。◆

部長也相當支持。接續幾天，我們開會商討組織架構運作事宜，並確定名稱為「太平洋原住民醫療師聯合會」（Pacific Indigenous Healers Consortium, PIHC），創始會員為這次參加醫療活動的代表團，加上台灣和地主關島；並選出帛琉前文化部長Faustina K. Rehuher-Marugg為會長，Hâya基金會執行長Zita Pangelinan為秘書，筆者負責財務，蔡志偉教授為法律顧問，目前由會長草擬組織章程中。太平洋原住民醫療師聯合會之目的，要確認太平洋各島國原住民醫療都面臨的存續危機，不同國家面對保護與延續原住民醫療有不同挑戰。這些會員國有強烈合作與分享的意願而團結在一起（one voice），致力保護、保存與延續傳統原住民醫療到下一個世代。

台灣原住民族傳統醫療現況

不同於太平洋島國巫師長期受政經與宗教壓抑，台灣原住民族的巫師仍是部落再生或象徵交換之重要集體儀式的主導者，而不僅只是扮演一個被殖民國家或外來宗教私領域化與邊緣化的治病者角色而已。換言之，部落與醫療相關的巫信仰雖剩殘角，但讓部落文化與社會

住民族之傳統智慧創作（含本文所論及的原住民族傳統之宗教祭儀等），制定了保護條例，還有相關的原住民族傳統生物多樣性知識保護條例（草案），亦在跨部會研商決議中。這些條例除了保護傳統醫療相關知識與生物免於被侵害盜用，也具有協助原住民族調查、整理、保存與開發利用其傳統的美意，並且由原民會輔導及補助原住民族或部落，維持基於傳統知識之生活習慣，並透過學校推廣發展。最後，據筆者的田野觀察，官方資源的進入，常會引起部落內部不同人群間的衝突，我們應多尊重部落原有的傳統組織運作模式，在不違反其原則與禁忌下，營造更多的管道與機會讓年輕人學習、投入和共同參與國際交流。◆



劉壁榛

南投縣鹿谷鄉人。法國高等社會科學院社會人類學博士。現職中研院民族所副研究員。希望透過對噶瑪蘭族與阿美族社會中，女性處於行動中心的巫信仰與傳統醫療議題之探討，尋求大眾對日本殖民以來透過政治手段或當代變遷，促使母系族群轉為父系的關注，及藉此反思漢人的父權。